

XI. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL TALIANSKÉHO FILMU BRATISLAVA | BUDAPEŠŤ | KRAKOV | PRAHA

WITTEL CINEMAFEST 2013

XI. FESTIVAL CENTRO-EUROPEO DEL CINEMA ITALIANO BRATISLAVA | BUDAPEST | CRACOVIA | PRAGA

2. – 6. 12. 2013

KINO MLADOST'

HVIEZDOSLAVOVO NÁM. 17

BRATISLAVA



 SLOVENSKÉ
ELEKTRÁRNE



ENERGIA PRE KULTÚRU
ENERGIA PRE KRAJINU

2 | 12 | 20:00

**AKÉ ZVLÁŠTNE MENO
FEDERICO!**

(Che strano chiamarsi Federico!)
r. Ettore Scola, 2013, 93', DCP, st

3 | 12 | 18:00

KAŽDÝ BOŽÍ DEŇ

(Tutti i santi giorni)
r. Paolo Virzi, 2012, 102' DCP, st

20:00

VELKÁ NÁDHERA

(La grande bellezza)
r. Paolo Sorrentino, 2013, 142', DCP, čt
zastupuje a distribuuje
Film Europe Media Company

4 | 12 | 18:00

DOBRÝ DEŇ, OCKO

(Buongiorno papà)
r. Edoardo Leo, 2012, 102', DCP, st

20:00

JEDNÉHO DŇA MUSÍŠ ODÍŠŤ

(Un giorno devi andare)
r. Giorgio Diritti, 2012, 110', DCP, st

5 | 12 | 18:00

CESTUJEM SAMA

(Viaggio sola)
r. Maria Sole Tognazzi, 2013, 85', DCP, st

20:00

NA HRANE

(Gli equilibristi)
r. Ivano De Matteo, 2012, 100', DVD Blu ray, st
Projekcia za účasti režiséra |
Proiezione alla presenza del regista

6 | 12 | 18:00

NECH ŽIJE SLOBODA

(Viva la libertà)
r. Roberto Andò, 2012, 93', DCP, čt
zastupuje a distribuuje
Film Europe Media Company

20:00

SACRO GRA

– víťaz 70. MFF v Benátkach
r. Gianfranco Rosi, 2013, 80', DCP, čt
zastupuje a distribuuje
Film Europe Media Company

st – slovenské titulky

čt – české titulky

**XI. STREDOEURÓPSKY
FESTIVAL
TALIANSKEHO
FILMU
XI^o FESTIVAL
CENTRO EUROPEO
DEL CINEMA
ITALIANO**

Bratislava | **Budapešť** | **Krakov** | Praha
Bratislava | **Budapest** | **Cracovia** | Praga

5 – 14 | 11 | 2013

Puskin Mozi | BUDAPEŠŤ

Kossuth Lajos u.18.

22 – 27 | 11 | 2013

Krakowskie Centrum Kinowe ARS | KRAKOV

ul. sw. Tomasza 11

2 – 6 | 12 | 2013

Kino Mladost' | BRATISLAVA

Hviezdoslavovo nám. 17

11 – 15 | 12 | 2013

Kino Lucerna | PRAHA

Vodičkova 36



Istituto Luce Cinecittà je štátnou inštitúciou, ktorá sa z poverenia talianskeho Ministerstva kultúry venuje rôznym činnostiam v audiovizuálnej oblasti. Jednou z nich je aj propagácia súčasnej talianskej kinematografie vo svete, čím táto spoločnosť plní jedinečnú úlohu. Pôsobí v oblasti propagácie na medzinárodných filmových festivaloch v Cannes, Berlíne, Buenos Aires, Toronte, Šanghaji, Tokiu, Locarne, New Yorku a Londýne, kde sa podieľa na výbere talianskych titulov v jednotlivých súťažných sekciách a zabezpečuje účasť hercov a filmových tvorcov na prehliadkach. Okrem toho, v spolupráci s významnými národnými a medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami pripravuje podujatia zamerané na šírenie talianskej filmovej tvorby v krajinách so strategickou polohou ako Japonsko, USA, Veľká Británia, Španielsko a Stredná Európa.

Istituto Luce Cinecittà vlastní historický archív bohatý na nevyčísliteľne hodnotné audiovizuálne a ikonografické dokumenty, ktorý sa neustále rozvíja. Jeho súčasťou je aj filmotéka, ktorá sa stará o uchovávanie a valorizáciu viac ako 3000 titulov talianskej filmovej klasiky a súčasného filmu s cudzojazyčnými titulkami. Istituto Luce Cinecittà pôsobí aj v oblasti distribúcie a propagácie a zabezpečuje prvotinám a druhým filmom talianskej produkcie adekvátne umiestnenie a primerané šírenie na národnom trhu.

Istituto Luce Cinecittà v neposlednom rade rediguje online denník CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), kde nepretržite aktualizuje informácie o hlavných činnostiach v oblasti talianskeho filmu.

Istituto Luce Cinecittà è la società pubblica dedicata per missione alle diverse realtà dell'audiovisivo. Tra queste la promozione del cinema italiano contemporaneo nel mondo, che distingue la società per l'unicità del ruolo che le viene riconosciuto. L'area della promozione opera nei grandi eventi internazionali del settore cinematografico – come Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – organizzando la partecipazione italiana, dalle selezioni dei film alla presenza degli artisti. Inoltre, d'intesa con le principali istituzioni culturali nazionali ed internazionali, cura una serie di appuntamenti progettati per la diffusione delle produzioni italiane in territori di importanza strategica, come il Giappone, gli Stati Uniti, la Gran Bretagna, la Spagna e la Mitteleuropa.

Patrimonio di Istituto Luce Cinecittà è l'Archivio Storico, uno dei più ricchi al mondo e in continuo sviluppo, con un inestimabile valore di documenti audiovisivi e iconografici. L'attività di conservazione e valorizzazione investe anche la Cineteca, oltre 3.000 titoli del cinema classico e contemporaneo sottotitolati in diverse lingue straniere. Istituto Luce Cinecittà opera anche nell'area della distribuzione e promozione, garantendo ad opere prime e seconde di produzione italiana un'adeguata diffusione sul mercato nazionale.

Infine Istituto Luce Cinecittà è editore del daily on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), una testata costantemente aggiornata sulle principali attività legate al cinema italiano.

MITTELCINEMAFEST 2013

S veľkým potešením Taliansky kultúrny inštitút v Bratislave spoločne s Talianskymi kultúrnymi inštitútmi v Budapešti, Krakove a Prahe usporadávajú tento rok už XI. ročník festivalu Mittelcinemafest. Festival vznikol z vôle Istituto Luce Cinecittà Filmmitalia ako nástroj pre šírenie a propagáciu súčasnej talianskej filmovej tvorby v stredo európskom regióne. V tejto súvislosti mi dovoľte poďakovať sa všetkým partnerom Cinecittà za ich profesionálny dohľad nad prípravou filmových prehliadok počas celých 11 rokov. Do iniciatívy sa tentokrát zapojila tiež spoločnosť Film Europe, ktorá nám poskytla práva na premietanie niektorých významných filmov. Ich vstup do spolupráce znamená výrazný posun vpred v oblasti propagácie kvalitnej talianskej filmovej tvorby v obchodných a televíznych kruhoch. Moja úprimná vďaka patrí v neposlednom rade aj spolupracovníkom Talianskeho kultúrneho inštitútu a Kinu Mladost. Bez ich pomoci by nebolo možné zorganizovať toto podujatie, radiace sa už tradične k vrcholom nášho kultúrneho programu.

Sme hrdí na to, že môžeme slovenským filmovým priaznivcom predstaviť výber z najlepšej súčasnej talianskej filmovej tvorby a rozptýliť tak pochybnosti o kvalite našej kinematografie, schopnej i dnes ponúknuť inovatívne snímky zaujímavé nielen pre talianskeho diváka. Aby sme však nezabudli na veľikánov, ktorí sú dodnes zdrojom inšpirácie a vzormi pre mladú filmársku generáciu, rozhodli sme sa našu prehliadku otvoriť filmom venovaným práve jednému z nich. Ettore Scola v úvodnom titule festivalu vzdáva hold svojmu kolegovi a priateľovi Federicovi Fellinimu, významnému režisérovi zosnulému pred 20 rokmi. Prehliadka bude pokračovať snímkou Paola Virzho, ktorý azda najvýstižnejšie dokázal spracovať odkaz filmového žánru commedia all'italiana a dotknúť sa páčivých tém rezonujúcich v súčasnej talianskej spoločnosti, akými sú konflikty medzi generáciami, kontrasty medzi mestom a vidiekom či emočná a profesionálna nestabilita. Vo svojej najnovšej snímke sa tento svoj štýl ale rozhodol úplne zmeniť. Premietame aj viacnásobne ocenený a zaslúžene oslavovaný film režiséra Paola Sorrentina, ktorý bude reprezentovať Taliansko 2. marca 2014 na Academy Awards Film. Toto kontroverzné dielo rozdelilo kritiku aj publikum a reakcie naň sú rôzne, určite však nenechalo nikoho ľahostajným. Film je poklonou pred nádherou večného mesta s jeho rôznorodým, barokovým, povrchným, občas aj vulgárnym obyvateľstvom, nádherou mesta, s ktorým aj mnohí z nás Talianov, vrátane režiséra, majú ambivalentný vzťah. Giorgio Diritti nás očaril už predchádzajúcimi snímkami. Kým jeho prvý film vďaka čistému štýlu a absencii akejkolvek rétoriky možno označiť za antropologickú štúdiu, ten druhý, analyzujúci geograficky i jazykovo delimitované spoločenstvo a nevybočujúci tak z antropologickej línie, je pohľadom na jednu konkrétnu udalosť talianskej histórie (nacistické vyrazenie v Marzabotto) očami niektorých z jej priamych účastníkov a sprostredkúva divákovi osobné pocity a bolesť každého z nich. Diritti nás uchváti a dojme aj najnovším filmom, kde sa hlavná hrdinka vydáva na cestu do Amazonie hľadať zmysel svojho života. Edoarda Lea poznáme z televízie, ale vieme, že sa vynikajúco osvedčil aj ako divadelný herec, scenárista i režisér a tešíme sa na druhý filmovú lahodku z jeho režisérскеj dielne. Film Ivana De Mattea bol na Slovensku uvedený už v rámci festivalu ArtFilmFest 2013 v Trenčianskych Tepliciach, kde udelili cenu herečke Barbore Bobulovej, ktorá sa vo filme spolu s Valeriom Mastandream predstavila v hlavnej úlohe. Tento raz ho ponúkame bratislavskému publiku s presvedčením, že ocení režisérovu schopnosť prerozprávať príbeh reflektujúci jeden z najzávažnejších problémov súčasnej talianskej spoločnosti, narastajúcu ekonomickú chudobu a duševné zakrnutie muža - otca. V našej prehliadke nemohla chýbať Maria Sole Tognazzi, jediná režisérka - žena, ktorá mala odvahu zachytiť skutočnú ženu (vo filme stvárnenú Margheritou Buy) vymykajúcu sa tradičným schémam, kde sa materstvo často stáva charakteristickou črtou ženských postáv. Ocenila ju nielen kritika ale aj diváci. Ďalším dôkazom o životaschopnosti a nekonvenčnosti súčasnej talianskej kinematografie je film Roberta Andò. Svoj film Andò, vo svete známy skôr ako divadelný a operný režisér, natočil podľa vlastnoručne napísanej literárnej predlohy, ocenenej Premio Campiello Opera Prima 2012 pre najlepší spisovateľský debut. Film prekvapujúci zreteľným pohľadom a súrodým štýlom môže byť interpretovaný ako ironický odkaz pre všetkých, ktorí majú ambíciu riadiť osud Talianska. Prehliadku uzatvára držiteľ Zlatého leva 2013 z prestížneho filmového festivalu v Benátkach, film *Sacro GRA* (Grande Raccordo Anulare, najväčší mestský diaľničný obchvat v Taliansku). Dlhých 15 rokov pred ním žiaden taliansky film nezískal Zlatého leva. Ocenenie dokumentu zároveň konečne uvoľnilo cestu pre tento žáner na medzinárodnej filmovej scéne a navrátilo mu dôstojnosť, ktorú si zaslúži. V skutočnosti by nebolo korektné - ako sa už konštatovalo na viacerých miestach a my si dovoľujeme s týmto názorom súhlasiť - definovať *Sacro GRA* ako dokument. Jeho jednotlivé príbehy v sebe ukrývajú toľko krásy, poézie a emócií, že presahujú aj žáner fiction. Autentické postavy, ktoré zaľudňujú veľký diaľničný obchvat v Ríme, tu vytvárajú charakter miest. Sú to práve ony, čo dávajú tvár miestam, a nie naopak. Ide pritom o ľudstvo plné paradoxov, absurdné a nepredvídateľné rovnako, ako často býva aj samotná realita. Pre taliansku kinematografiu to znamená jediné, a síce, že je stále živá a životaschopná a nechystá sa podľahnúť kríze a zničujúcej propagande. Film tak môže byť metaforou talianskej spoločnosti, tvorenej mnohými úplne normálnymi bytosťami, ktorých výnimočnosť však spočíva práve v ich schopnosti odolať a ísť ďalej. Kruh sa tak uzatvára. Prostredníctvom filmov Veľká nádhera a *Sacro GRA*, podávajúcich dve veľmi odlišné svedectvá o niektorých aspektoch súčasnej talianskej spoločnosti, sa vraciame ku koreňom, k veľikánovi filmového plátna Fellinimu, k jeho filmu *Rim*.

Antonia Grande
riaditeľka Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave

MITTELCINEMAFEST 2013

È con grande entusiasmo che anche quest'anno l'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava celebra insieme agli Istituti italiani di Cultura di Budapest, Cracovia, Praga la XI edizione del MittelCinemaFest, Festival fortemente voluto da Istituto Luce Cinecittà FilmItalia per promuovere il cinema italiano contemporaneo in area mitteleuropea. Ringrazio infatti tutti i partners di Cinecittà che con grande professionalità e dedizione seguono da 11 anni l'organizzazione di questa rassegna cinematografica. L'iniziativa ha visto altresì la partecipazione di Film Europe che ci ha concesso le autorizzazioni per la proiezione di alcuni importanti film. Questo elemento rappresenta una novità di grande rilievo per la promozione nel circuito commerciale e televisivo di film italiani di qualità. Infine, un sentito grazie ai collaboratori dell'Istituto e del cinema Mladost senza dei quali non sarebbe stato possibile realizzare questo evento di punta della nostra programmazione culturale.

Siamo orgogliosi di presentare al pubblico slovacco amante del cinema alcuni tra i migliori film della cinematografia contemporanea italiana che contribuiscono a far svanire i dubbi sulla salute del nostro cinema il quale ha, invece, dimostrato di offrire prodotti interessanti e innovativi e non solo per il pubblico nostrano. Tuttavia, per non dimenticare i grandi maestri che continuano ad ispirare e a rappresentare dei modelli per tutti i giovani registi, si è deciso di avviare la nostra rassegna con un omaggio ad un grande regista di cui quest'anno celebriamo il ventennale della scomparsa, Federico Fellini, da parte di un amico e collega, Ettore Scola. Continueremo con Paolo Virzi che ha saputo interpretare al meglio l'eredità della commedia all'italiana riuscendo a leggere e mettere in scena temi scottanti della società italiana contemporanea: conflitto intergenerazionale, contrasto fra provincia e capitale, precarietà emozionale e professionale, ma che con l'ultimo lavoro ha cambiato completamente registro. Presenteremo l'ultimo film del pluripremiato e meritatamente osannato Paolo Sorrentino, selezionato per gli Academy Awards di marzo 2014, che ha diviso la critica e il pubblico, ma non ha lasciato nessuno indifferente e rappresenta un tributo alla bellezza della città eterna con la sua umanità variegata, barocca, superficiale, a volte anche volgare, e con cui molti di noi italiani, incluso il regista, hanno un rapporto ambivalente. Giorgio Diritti ci ha già stupito con le prove precedenti, il suo primo film è stato assimilato ad un trattato di antropologia, genuino e privo di retorica, mentre nella seconda, proseguendo sul tracciato dell'analisi antropologica di una comunità ben definita geograficamente e linguisticamente, racconta un pezzo di storia d'Italia (la strage nazista di Marzabotto) attraverso lo sguardo di alcuni dei suoi protagonisti e riesce a trasmettere allo spettatore le emozioni e il dolore personale di ciascuno; ci stupirà ed emozionerà anche con quest'ultimo lavoro in cui la protagonista va alla ricerca del senso della vita in Amazzonia. Conosciamo Edoardo Leo grazie al piccolo schermo, ma sappiamo che l'attore ha già dato ottima prova di sé come attore di teatro, sceneggiatore e regista pertanto attendiamo di assaporare il suo secondo lavoro da regista. Il film di Ivano De Matteo è stato già presentato in Slovacchia nell'ambito dell'ArtFilmFestival 2013 di Trečianske Teplice che ha conferito un premio all'attrice Barbora Bobulova, protagonista del film insieme a Valerio Mastandrea, tuttavia siamo contenti di riproporlo al pubblico di Bratislava che sicuramente apprezzerà la capacità del regista di raccontare una storia che fa riflettere su un tema scottante nella società italiana contemporanea: il progressivo impoverimento economico e umano di un uomo "separato" dalla famiglia. Maria Sole Tognazzi non poteva mancare nella nostra rassegna, è l'unica regista-donna; ha avuto il coraggio di rappresentare una donna vera, interpretata da Margherita Buy, però anomala rispetto ai canoni tradizionali in cui la maternità finisce spesso per essere l'elemento caratterizzante dei personaggi femminili. Ed è stata premiata dal pubblico e dalla critica. A confermare la vitalità e la non convenzionalità della cinematografia italiana contemporanea, Roberto Andò, noto al pubblico internazionale soprattutto come regista di teatro e d'Opera, trae l'ultima sua prova cinematografica dal suo libro vincitore del Premio Campiello Opera Prima 2012: sembra un messaggio ironico a coloro che ambiscono a guidare le sorti dell'Italia sorprendendoci per la nettezza dello sguardo e la compattezza di scrittura. Concluderemo la rassegna con il film vincitore del Leone d'Oro alla Mostra internazionale di arte cinematografica-Biennale di Venezia 2013 *Sacro GRA* (Grande Raccordo Anulare, la più lunga autostrada urbana d'Italia). Erano 15 anni che il Leone d'Oro non andava ad un film italiano. La premiazione di un documentario ha finalmente sdoganato questo genere sulla scena cinematografica internazionale riconsegnandogli la dignità che merita. In realtà, come da più parti è stato detto, non sarebbe corretto, e noi ci permettiamo di essere d'accordo con questa interpretazione, definire *Sacro GRA* un documentario in considerazione del fatto che le tante storie individuali raccontate sono talmente poetiche ed emozionanti da superare il cinema di finzione. I personaggi veri che popolano il racconto anulare di Roma caratterizzano i luoghi e non viceversa, si tratta di una umanità paradossale, assurda e imprevedibile come è spesso la realtà. Per il cinema italiano ciò rappresenta una consacrazione del fatto che è vivo e vitale e non intende soccombere alla crisi e alla propaganda distruttiva. Sembra una metafora della società italiana composta da tante persone normali eppure eccezionali nella loro capacità di resistere e andare avanti. . .

Circolarmente, passando attraverso *La Grande Bellezza* e *Sacro GRA* che, sebbene con stili molto diversi, hanno entrambi saputo raccontare aspetti della vita romana contemporanea, si ritorna alle origini, si ritorna al grande maestro, a Fellini, al suo film *Roma*.

Antonia Grande

Direttore Istituto Italiano di Cultura Bratislava



CHE STRANO CHIAMARSI FEDERICO

Ettore Scola

AKÉ ZVLÁŠTNE
MENO FEDERICO!

2013, 93', DCP

hrájú/cast

Giulio Forges Davanzati,
Ernesto D'Argenio,
Tommaso Lazotti,
Maurizio De Santis

scenáť/sceneggiatura

Ettore Scola, Silvia Scola,
Paola Scola

kamera/fotografia

Luciano Tovoli

strih/montaggio

Raimondo Crociani

výprava/scenografia

Luciano Ricceri

kostýmy/costumi

Massimo Cantini Parrini

hudba/musiche

Andrea Guerra

vyrobili/produzione

Palomar, Istituto Luce Cinecittà,
Rai Cinema, s podporou/con il contri-
buto di: MIBAC, PayerMoon Italia

predaj do zahraničia/

vendite estere

ISTITUTO LUCE CINECITTÀ

krajina/paese Italia

premiéra/uscito in sala

12.09.2013

ceny a festivaly/

festival e premi

ANNECY CINEMA ITALIEN 2013

HAIFA INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

LA BIENNALE DI VENEZIA 2013

TIFF – TORONTO

INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

Film je spomienkou na Federica Felliniho, portrétom, ktorý Ettore Scola tvorí pri príležitosti 20. výročia smrti veľikána filmového plátna. Od Felliniho začiatkov, kedy debutoval ako mladý karikaturista v roku 1939 až po preberanie piateho Oscara v roku 1993, je Federico v očiach priateľa Ettore veľkým Pinocchiom, ktorý sa našťastie nikdy nestal poslušným dieťaťom. Film je mozaikou spomienok, fragmen-
tov, záberov a dojmov roztrúsených, zrekonštruovaných a nasnímaných v Cinecittà, ktoré sa alternujú s autentickými dobovými zábermi z dielne Archívov Teche Rai a Istituto Luce.

Il film è un ritratto di Federico Fellini, raccontato da Ettore Scola in occasione del ventennale della morte del grande regista. Dal suo debutto nel 1939 come giovane disegnatore, al suo quinto Oscar nel 1993, Federico viene ricordato dall'amico Ettore come un grande Pinocchio che per fortuna non è mai diventato "un bambino perbene". Un film fatto di ricordi, frammenti, momenti e impressioni sparse, ricostruiti e girati a Cinecittà, e alternati a materiali di repertorio d'epoca, scelti dagli archivi delle Teche Rai e dell'Istituto Luce.

TUTTI I SANTI GIORNI

Paolo Virzi

KAŽDÝ BOŽÍ DEŇ

2012, 102', DCP

hrajú/cast

Luca Marinelli

Federica Victoria Calozzo

aka Thony

Micol Azzurro,

Giovanni La Parola

Frank Crudele,

Riccardo Flammini

Mimma Pirrè, Claudio Pallitto

Stefania Felicioli, Franco Gargia

scenár/sceneggiatura

Paolo Virzi, Francesco Bruni

Simone Lenzi

kamera/fotografia

Vladan Radovic

strih/montaggio

Cecilia Zanuso

výprava/scenografia

Alessandra Mura

kostýmy/costumi

Cristina La Parola

hudba/musiche

Federica Victoria Calozzo

aka Thony

vyrobili/produzione

Motorino Amaranato

Rai Cinema

in associazione con Banca Monte

dei Paschi di Siena

krajina/paese Italia

ceny a festivaly/

festival e premi

HONG KONG 2013

DAVID DI DONATELLO 2013

FESTIVAL DEL CINEMA

ITALIANO DI TOKYO 2013

FESTIVAL DU CINEMA

ITALIEN DE BASTIA 2013

ITALIAN FILM FESTIVAL

IN SCOTLAND 2013

LONDON'S ITALIAN

FILM FESTIVAL – CINEMA MADE

IN ITALY 2013

OPEN ROADS: NEW ITALIAN CIN-

EMA 2013

SEATTLE INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

CINEMA MEDITERRANÉEN

MONTPELLIER 2012

FESTIVAL DU FILM ITALIEN

DE VILLERUPT 2012

INCONTRI DEL

CINEMA ITALIANO DI TOLOSA 2012



Príbeh Giuda a Antonie, mladej dvojice s rozdielnymi charaktermi a opačnými pracovnými zmenami: on pracuje v noci ako hotelový recepčný, ona trávi celé dni v požičovní áut. Tak ako je on pokojný, trepezlivý a nesmierne vzdelaný, ona je roztržitá, urážlivá a hrdo nevzdelaná. Film rozpráva príbeh o tom, čo nastane v momente, keď sa dvojica rozhodne mať dieťa.

La storia di Guido e Antonia, una giovane coppia dai caratteri opposti e dalle giornate scandite da orari al contrario: lui lavora di notte come portiere in un hotel, lei di giorno come impiegata in un autonoleggio. Tanto lui è mite, paziente e coltissimo, tanto lei è irrequieta, permalosa e orgogliosamente ignorante. Il film racconta cosa succede a Guido e ad Antonia nel momento in cui decidono di avere un figlio.



LA GRANDE BELLEZZA

Paolo Sorrentino

VELKÁ NÁDHERA

2013, 142', DCP

hrajú/cast

Toni Servillo, Carlo Verdone, Sabrina Ferilli, Isabella Ferrari, Giorgio Pasotti, Luca Marinelli, Carlo Buccirosso, Pamela Villoresi, Galatea Ranzi, Iaia Forte, Ivan Franek

scenár/sceneggiatura

Paolo Sorrentino, Umberto Contarello

kamera/fotografia

Luca Bigazzi

strih/montaggio

Cristiano Travaglioli

výprava/scenografia

Stefania Cella

kostýmy/costumi

Daniela Ciancio

hudba/musiche

Lele Marchitelli

producent/produttore

Nicola Giuliano, Francesca Cima
produzione Indigo Film, Medusa Film, Babe Films

vyrobili/produzione

Indigo Film, Medusa Film, Babe Films, s podporou/

con il contributo di: MiBAC

krajina/paese Italia/Francia

premiéra/uscito in sala

21.05.2013

ceny a festivaly/

festival e premi

EFA – EUROPEAN FILM

AWARDS 2013

FESTIVAL DE CANNES 2013

GLOBI D'ORO 2013

HAIFA INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2013

KARLOVY VARY INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

MONACO FILM

FESTIVAL 2013

TIFF – TORONTO INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

VANCOUVER INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

Na Slovensku a v Čechách

zastupuje a distribuuje/

In Slovackia e in Repubblica

Ceca rappresentato

e distribuito da

Film Europe Media Company

Rím topiaci sa v kráse leta. Jep Gambardella, uznávaný novinár a pohľadný chlapík s neodolateľným šarmom, si aj napriek prvým náznakom starnutia naplno užíva spoločenský život v meste. Uhavený vlastným spôsobom života snáva o písaní a mladíckej láske, na ktorú stále čaká. Dokáže prekonať hlboké znechutenie zo seba i z okolitého sveta v meste, ktorého oslnivá krása občas vedie k ochrnutiu?

La città di Roma, immersa nella bellezza dell'estate. Jep Gambardella, uomo attraente di un fascino irresistibile e giornalista affermato, nonostante i primi segni dell'età, si gode a pieno la vita sociale in città. Stanco dal suo stile di vita sogna di poter scrivere e vagheggia l'amore giovanile che sta ancora aspettando. Riuscirà a superare il profondo disgusto di sé stesso e del mondo circostante in una città la cui bellezza abbagliante a volte porta alla paralisi?

BUONGIORNO PAPÀ

Edoardo Leo

DOBŘÉ RÁNO, OCKO

2012, 102', DCP

hrajú/cast

Raoul Bova, Marco Giallini,
Edoardo Leo, Nicole Grimaudo,
Rosabel Laurenti Sellers,
Paola Tiziana Cruciani,
Mattia Sbragia,
Ninni Bruschetta, Pamela Saino

scenáár/sceneggiatura

Edoardo Leo,
Massimiliano Bruno,
Herbert Simone Paragnani

kamera/fotografia

Arnaldo Catinari

strih/montaggio

Patrizio Marone

výprava/scenografia

Paki Meduri

kostýmy/costumi

Valentina Taviani

hudba/musiche

Gianluca Misiti

producent/produttore

Fulvio Lucisano

Federica Lucisano

vyrobili/produzione

IIF Italian International Film,
Medusa Film in associazione con
Monte dei Paschi di Siena

distribúcia/distributore:

MEDUSA FILM

predaj do zahraničia/

vendite estere:

INTRAMOVIES

krajina/paese Italia

premiéra/uscito in sala

14.03.2013

cený a festivaly/

festival e premi

CINEMA ITALY – MIAMI/ATLANTA/
SAN JUAN ITALIAN
FILM FESTIVAL 2013
FORT LAUDERDALE
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2013



Andrea je pohľadný, sebavedomý tridsiatnik. V jeho živote, poskladanom z jednorazových nočných známostí, zdanlivo všetko plynie ako po masle: žiadna zodpovednosť, iba práca a zábava. Až do momentu, kým nenájde pred svojim domom Laylu, sedemnášťročnú extravagantnú dievčinu, ktorá tvrdí, že je jeho dcéra.

Andrea è un trentottenne, bello e sicuro di sé. Nella sua vita, fatta di avventure di una sola notte, sembra andare tutto a gonfie vele: nessuna responsabilità, tutto lavoro e divertimento. Finché un giorno, al suo ritorno a casa, trova Layla, una ragazza di diciassette anni, decisamente stravagante, che dice di essere sua figlia.



UN GIORNO DEVI ANDARE

Giorgio Diritti

JEDNÉHO DŇA
MUSÍŠ ODÍŠT

2012, 110', DCP

hrajú/cast

Jasmine Trínca,
Anne Alvaro, Sonia Gessner,
Pia Engleberth,
Amanda Fonseca Galvão,
Paulo De Souza,
Eder Frota Dos Santos,
Manuela Mendonça Marinho

scenárista/sceneggiatura

Giorgio Diritti, Fredo Valla,
Tania Pedroni

kamera/fotografia

Roberto Cimatti

výprava/scenografia

Paola Comencini

kostýmy/costumi

Lia Francesca Morandini

hudba/musiche

Marco Biscarini, Daniele Furlati

producenti/produzione

Lionello Cerri, Giorgio Diritti,
Simone Bachini, Valerio De Paolis

vyrobili/produzione

Lumière & Co., Aranciafilm,
Rai Cinema con il contributo
del MIBAC, Groupe Deux in
associazione con Bnl Gruppo Bnp
Paribas, con il sostegno
di Eurimages in collaborazione
con Trentino Film Commission

krajina/paese

Italia/Francia

ceny a festivaly/

festival e premi
ANNECY CINEMA ITALIEN 2013
CHICAGO INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2013
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE
DE MONTRÉAL 2013
HAIFA INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2013
KARLOVY VARY INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2013
LAVAZZA ITALIAN
FILM FESTIVAL 2013
RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2013
SUNDANCE FILM FESTIVAL 2013
VANCOUVER INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2013

Nešťastné rodinné okolnosti donútia mladú Talianku Augustu prehodnotiť istoty, na ktorých doposiaľ stávala svoj život. Plaví sa na malej loďke obklopená nekonečnou amazonskou prírodou, pričom zažíva dobrodružstvo hľadania vlastnej identity a stesľesňuje základnú otázku o zmysle ľudského bytia.

Dolorose vicende familiari spingono la giovane Augusta a mettere in discussione le certezze su cui aveva costruito la sua esistenza. Su una piccola barca e nell'immensità della natura amazzonica la protagonista affronta l'avventura della ricerca di se stessa, incarnando la questione universale del senso dell'esistenza umana.

VIAGGIO SOLA

Maria Sole Tognazzi

CESTUJEM SAMA

2013, 85', DCP

hrajú/cast

Margherita Buy, Alessia Barela
Stefano Accorsi, Lesley Manville
Gianmarco Tognazzi
Fabrizia Sacchi, Fausto Sciarappa
Tommaso Ragno, Eirik Bar
Jacopo Maria Biccocchi
Gianluca Merolli, Carolina Signore
Diletta Gradia, Henry Arnold
Aaron Hitz, Gisella Szaniszló

scenár/sceneggiatura

Maria Sole Tognazzi
Francesca Marciano
Ivan Cotroneo

kamera/fotografia

Arnaldo Catinari

střih/montaggio

Walter Fasano

výprava/scenografia

Roberto De Angelis

kostýmy/costumi

Antonella Cannarozzi

hudba/musiche

Gabriele Roberto

producent/produttore

Donatella Botti

vyrobili/produzione

Bianca Film, Rai Cinema
s podporou/con il contributo di
MiBAC

in associazione con Augustus

Color con il supporto di

The Leading Hotels of the World

distribútor/distributore

TEODORA FILM

predaj do zahraničia/ vendite estere

RAI TRADE

krajina/paese

Italia

premiéra/uscita in sala

25.04.2013

ceny a festivaly/ festival e premi

CINE ITALIANO!

HONG KONG 2013

DAVID DI DONATELLO 2013:

Migliore Attrice protagonista

(Margherita Buy)

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

DE MONTREAL 2013

LAVAZZA ITALIAN

FILM FESTIVAL 2013

OPEN ROADS: NEW ITALIAN

CINEMA 2013

SHANGHAI INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2013



Irene je síce slobodná a bezdetná štyridsiatnička, ale má prácu, o akej mnohí len snívajú. Pracuje ako obávaný klient, ktorého úlohou je kontrolovať a dozerat' na požadovaný štandard luxusných hotelov. Do jej života okrem práce patrí aj roztržitá a stále rozlietaná sestra Silvia so svojimi deťmi a bývalý partner Andrea. Irene netuží po istotách, cíti sa voľná a privilegovaná. Je však táto sloboda skutočná? V istom okamihu túto jej istotu niečo naruší. . .

Irene ha quarant'anni, niente marito, niente figli e un lavoro che è il sogno di molti: Irene è l'“ospite a sorpresa”, il temutissimo cliente in incognito che annota, valuta e giudica gli standard dei grandi alberghi di lusso. Oltre al lavoro, nella sua vita ci sono: la sorella Silvia, sposata con figli, svampita e sempre di corsa, e l'ex fidanzato Andrea. Irene non ha alcun desiderio di stabilità, si sente libera, privilegiata. Ma è vera libertà la sua? Qualcosa metterà in discussione questa certezza...



GLI EQUILIBRISTI

Ivano De Matteo

NA HRANE

2012, 100', DCP

hrajú/cast

Valerio Mastandrea,
Barbora Bobulova,
Maurizio Casagrande,
Rolando Ravello, Grazia Schiavo,
Antonio Gerardi, Antonella Attili,
Stefano Masciolini,
Giorgio Gobbi, Francesca Antonelli,
Damir Todorovic, Antonio Tallura,
Paola Tiziana Cruciani,
Rosabel Laurenti Sellers,
Eugenio Mastrandrea,
Daniele La Leggia,
Pierluigi Misasi, Lupo De Matteo

scenár/sceneggiatura

Valentina Ferlan,
Ivano De Matteo

kamera/fotografia

Vittorio Omodei Zorini

strih/montaggio

Marco Spoletini

výprava/scenografia

Massimiliano Sturiale

kostýmy/costumi

Valentina Taviani

hudba/musiche

Francesco Cerasi

producent/produttore

Marco Poccioni, Marco Valsania

vyrobili/produzione

Rodeo Drive, Babe Films,
s podporou/con il contributo di:
MiBAC

krajina/paese Italia/Francia

premiéra/uscito in sala

14.09.2012

ceny a festivaly/ festival e premi

DAVID DI DONATELLO 2013:
Migliore Attore protagonista
(Valerio Mastandrea)
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO
DI TOKYO 2013
FESTIVAL INTERNATIONAL DU
FILM D'AMOUR DE MONS 2013
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO
DI MADRID 2012
FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE
VILLERUPT 2012
LA BIENNALE DI VENEZIA 2012
RENCONTRES DU CINEMA ITALIEN
DE GRENOBLE 2012

Štyridsiatnik Giulio (Valerio Mastandrea) žije zdanlivo pokojný rodinný život: má pre-najatý dom, stálu prácu, auto na lízing, vzdorovitú, ale peknú dcéru, roztomilého syna rojka a ženu (Barbora Bobulova), ktorú miluje a zároveň podvádza. Keď sa nevera prevaľí, jeho dokonalý život sa náhle rozpadne. Čo sa stane v dnešnej dobe s dvojicou, ktorá nájde „odvahu“ sa rozísť?

Giulio (Valerio Mastandrea) ha quarant'anni e una vita apparentemente tranquilla. Una casa in affitto, un posto fisso, un'auto acquistata a rate, una figlia ribelle ma simpatica e un bimbo dolce e sognatore, una moglie (Barbora Bobulova) che ama e che tradisce. Giulio viene scoperto e lasciato e la sua favola improvvisamente crolla. Ma cosa accade ad una coppia che ai nostri giorni "osa" separarsi?

VIVA LA LIBERTÀ

Roberto Andò

NECH ŽIJE
SLOBODA!

2012, 93', DCP

hrajú/cast

Toni Servillo
Valerio Mastandrea
Valeria Bruni Tedeschi
Michela Cescon
Anna Bonaiuto

scenárista/sceneggiatura

Roberto Andò
Angelo Pasquini
(dal suo romanzo *Il trono vuoto*)

kamera/fotografia

Maurizio Calvesi

strih/montaggio

Clelio Benevento

výprava/scenografia

Giovanni Carluccio

kostýmy/costumi

Lina Nerli Taviani

hudba/musique

Marco Betta

producent/produttore

Angelo Barbagallo

vyrobili/produzione

BiBi Film Tv

Rai Cinema

s podporou/con il contributo di:
MiBAC

krajina/paese

Italia

premiéra/uscito in sala

14.02.2013

ceny a festivaly/

festival e premi

ANNECY CINEMA ITALIEN 2013:

Premio Sergio Leone

a Roberto Andò

CINE ITALIANO! – HONG KONG

2013

DAVID DI DONATELLO 2013:

Migliore Attore non protagonista

(Valerio Mastandrea),

Miglior Sceneggiatura

HAIFA INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

KARLOVY VARY INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

LAZZA ITALIAN

FILM FESTIVAL 2013

Na Slovensku a v Čechách

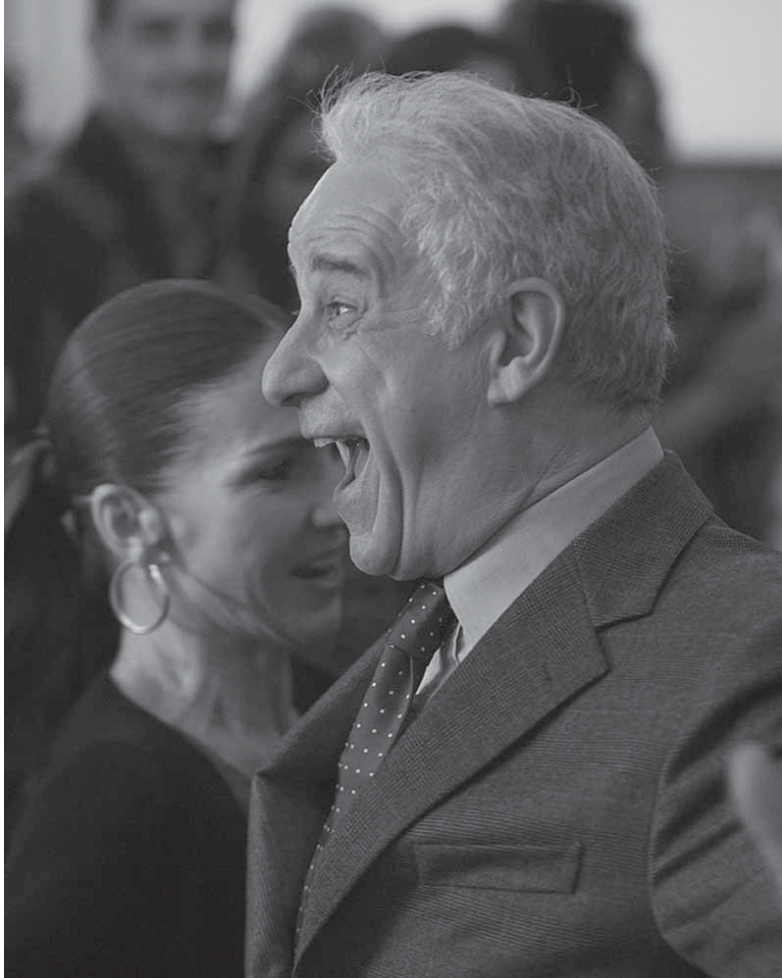
zastupuje a distribuuje/

In Slovacchia e in Repubblica

Ceca rappresentato

e distribuito da

Film Europe Media Company



Enrico Oliveri, predseda najsilnejšej politickej strany je na pokraji krízy. Po ďalšej zdrvivúcej kritike jednej noci náhle zmizne. V spoločenských a straníckych kruhoch sa rýchlo šíria dohady, zatiaľ čo jeho žena Anna sa rozhodne podsunúť verejnosti Oliveriho brata – dvojča, duchaplného filozofa. A tak sa predseda strany opäť objaví na scéne. Preferencie strany začínajú náhle stúpať a vo verejnej mienke i na námestiach zavládne nadšenie. Avšak zo zákulisia ktosi sleduje túto neočakávanú popularitu politika a vyčkáva...

Il segretario del principale partito d'opposizione Enrico Oliveri è in crisi. Una notte, dopo l'ennesima contestazione, Oliveri scompare. Negli ambienti istituzionali fioccano le illazioni, mentre la moglie Anna decide di convocare il fratello gemello del segretario, Giovanni Ermani, un filosofo geniale. Così, d'improvviso, il segretario riappare sulla scena. Le quotazioni del partito riprendono a salire, mentre l'opinione pubblica e le piazze tornano a infiammarsi d'entusiasmo. Ma qualcuno, dal suo nascondiglio segreto, ne segue i movimenti e attende.



SACRO GRA

Gianfranco Rosi

2013, 93', DCP

hrájú/cast

Giulio Forges Davanzati,
Ernesto D'Argenio,
Tommaso Lazotti,
Maurizio De Santis

scenáť/sceneggiatura

Gianfranco Rosi

kamera/fotografia

Gianfranco Rosi

strih/montaggio

Jacopo Quadri

producent/produttore

Marco Visalberghi, Carol Solive

vyrobili/produzione

Doclab, Rai Cinema
s podporou/con il contributo di:
MIBAC, La Femme Endormie,
Regione Lazio, Filas, Roma Lazio
Film Commission, CNC Centre
Nationale de Cinematographie

distribucia/distributore

OFFICINE UBU

predaj do zahraničia/vendite estere

ISTITUTO LUCE CINECITTA

krajina/paese Italia/Francia

premiéra/uscito in sala

19.09.2013

ceny a festivaly/

festival e premi

BFI LONDON FILM FESTIVAL 2013

BUSAN INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2013

LA BIENNALE DI VENEZIA 2013:

In Concorso – Leone d'Oro,

Leoncino d'Oro Agiscuola

RIO DE JANEIRO INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2013

Na Slovensku a v Čechách

zastupuje a distribuie/

In Slovacchia e in Repubblica

Ceca rappresentato

e distribuito da

Film Europe Media Company

Čo má spoločné padlý aristokrat s botanickým expertom či princ s lovcom úhorov? Gianfranco Rosi sa rozhodol vo svojom filme *Sacro GRA* predstaviť Rím nevšedne – prostredníctvom diaľnice. Prináša autentické príbehy a osudy obyčajných ľudí, žijúcich na okraji diaľničného obchvatu Ríma, Grande Raccordo anulare (GRA), ktorý je najväčšou dopravnou tepnou Talianska. Režisér sa nechal inšpirovať knihou Itala Calvina *Neviditeľné mestá* a cez objektiv kamery objavuje neviditeľné svety, poetiku, krutosť a rozpory súčasného Talianska i sveta.

Cosa hanno in comune un aristocratico caduto in disgrazia con un botanico, oppure un principe con un pescatore d'anguille? Gianfranco Rosi nel film *Sacro GRA* ha deciso di presentare Roma in modo poco convenzionale: tramite l'autostrada. Nella pellicola riporta le vicende (ed i destini autentici) delle persone comuni che vivono in periferia, a fianco della tangenziale, nota come Grande Raccordo Anulare (GRA), che è nel suo genere la più estesa d'Italia. Il regista in tutto questo si è ispirato al libro di Italo Calvino *Le città invisibili*, mediante la telecamera ci fa vedere la poesia, la crudeltà e le contraddizioni dell'Italia e del mondo di oggi.

LEGENDS
COMEDY
HISTORY

FILM
europe

FILM
EUROPE CHANNEL

PRVÁ EUROPSKA FILMOVÁ TELEVIZIA

Královská aféra • En kongelig affære
Dánsko • Švédsko • Česká republika (2012)

LOVE
FANTASY
ACTION
MYSTERY

800 FILMOV ROČNE HD/SD

FILM EUROPE CHANNEL prináša filmy zo všetkých 50 krajín Európy, ocenené na festivaloch, so špičkovými režisérskymi a hereckými osobnosťami.

**24 hodín denne, sedem dní v týždni,
v pôvodnom znení s titulkami a hlavne bez reklám.**

NÁJDETE NÁS

SATELIT ▪ KÁBEL ▪ IPTV ▪ SD ▪ HD ▪ VOD ▪ OTT

Sales Director, Film Europe Media Company

Tomáš Žondra ▪ tomas.zondra@filmeurope.eu ▪ +420 606 761 587 ▪ +421 911 712 411

FILM
europe

A BRAND OF THE FILM EUROPE MEDIA COMPANY

www.filmeuropechannel.eu ▪ info@filmeurope.eu



TALIANSKY KULTÚRNY INŠTITÚT V BRATISLAVE

kultúrne oddelenie Talianskeho veľvyslanectva

PONÚKA

— **kurzy všeobecnej taliančiny**
(úrovne A1 – B2) 48 hod. / 155 €

— **špecializované kurzy**
— prekladateľský, konverzačný,
prípravný kurz na skúšku CILS,
seminár „Cultura e società“,
zdokonaľovací

— **individuálne kurzy**

TRIMESTRÁLNE KURZY TALIANSKEHO JAZYKA

— 8.1. — 1. 4. 2014 /
zápisy od 16. 12. 2013

— 7. 4. — 1. 7. 2014 /
zápisy od 24. 3. 2014

LETNÉ INTENZÍVNE KURZY

— 7. 7. – 31. 7. 2014 /
zápisy od 23. 6. 2014

— **zvýhodnené podmienky štúdia**
na približne 60 súkromných
jazykových školách v Taliansku

— **skúšky CILS** — na získanie
medzinárodne uznávaného
certifikátu o znalosti taliančiny
ako cudzieho jazyka Univerzity
pre cudzincov v Siene

— **knížničné služby** — knihy na
vypožičanie alebo na prezenčné
čítanie, dennú tlač, mediatéku
s takmer tisíckou talianskych filmov
rôznych žánrov a hudobných CD

— **organizuje kultúrne podujatia**

**TALIANSKY KULTÚRNY INŠTITÚT V BRATISLAVE |
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI BRATISLAVA**

Kapucínska 7 • 811 03 Bratislava

tel +421 2 59 30 71 11

www.iicbratislava.esteri.it

RIADITEĽKA | DIRETTORE

Antonia Grande

KOORDINÁTORI MITTELCINEMAFESTU | COORDINATORI MITTELCINEMAFEST

Adriana Šulíková • Alexandra Kučmová • Marco Gerbi • Miroslav Bradovka

TLAČOVÉ STREDISKO | UFFICIO STAMPA

Michal Denci

PREKLAD FILMOV A TITULKY | TRADUZIONI E SOTTOTITOLI DEI FILM

Ivana Hlubocká • Alexandra Kučmová • Adriana Šulíková

GRAFICKÉ SPRACOVANIE | VESTE GRAFICA

KUSKUS s.r.o

ISTITUTO LUCE CINECITTÀ

Via Tuscolana 1055 • 001 73 Roma

tel +39 06 72 28 61 • fax +39 06 72 28 63 24

www.filmitalia.org

**KOORDINÁTORKA PROPAGÁCIE SÚČASNEJ TALIANSKEJ KINEMATOGRAFIE V ZAHRANIČÍ
COORDINATRICE PROMOZIONE CINEMA CONTEMPORANEO ALL'ESTERO**

Carla Cattani

KOORDINÁTORI MITTELCINEMAFESTU | COORDINATRICI MITTELCINEMAFEST

Monique Catalino • Monica Moscato • Rossella Rinaldi

ĎAKUJEME ZA SPOLUPRÁCU | SI RINGRAZIANO PER LA COLLABORAZIONE

Istituto Luce Cinecittà • Rai Trade • Intramovies • Elle drive • Rai 01

Film Europe Media Company

Artfilmfest Trenčianske Teplice Trenčín

Kino Mladost'

INFORMÁCIE O WEBOVÝCH STRÁNKACH | NOTIZIE SU SITI WEB

www.filmitalia.org • www.cinecittaluce.it • www.iicbratislava.esteri.it

ORGANIZÁTORI



PARTNERI



MEDIÁLNÍ PARTNERI

